# Our Lady of Mount Carmel Parish

TWENTY SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Sunday October 4, 2015

The Italian National Parish of the Archdiocese of Chicago
Served by The Missionaries of Saint Charles – Scalabrinians
1101 North 23rd Avenue | Melrose Park, IL | P 708.344.4140 F 708.344.0902
www.olmcparish.org | olmcparishmp@gmail.com

## Staff

### Pastor
-Fr. Miguel Alvarez, C.S.

### Associate Pastors
-Fr. Augusto Feccia, C.S.
-Fr. Abraham López, C.S.

### Parish Deacons
-John Battisto
-Giulio Camerini
-Jose Ramon Arenas

### Secretaries
- Edith Yaremi Navar
-Daniel Michel

## Office Hours

### Sunday
-8:00am—3:00pm

### Tuesday- Friday
-8:30am—8:30pm

### Saturday
-8:30am — 1:00pm
-2:00pm—5:30pm

### Monday
- We're Closed

## Sunday Mass Schedule
5:30pm - Sat. Vigil Mass
7:45am - English
9:00am - Español
10:30am - Italiano
12:00pm - English
1:30pm - Español
5:00pm - Español

## Weekly Mass Schedule

### English
-Monday - Saturday at 7:30am

### Español
-Martes y Jueves a las 6:30pm

### Italiano
-Sotto richiesta

# *Church Services*

**We encourage all to register at the Parish-Shrine.**

+ + +

***Les invitamos a registrarse en el Santuario Parroquial.***

### *Support Staff*

**Business Manager**
Alexander Sanchez 708.345.3632

**Religious Education**
Modesta Martinez 708.344.4140

**Activities Coordinator**
Miguel Aldana 708-345-3632

**Music Coordinator**
Ann Marie Nabor 708.579.5373

**Community Center Site Director**
Pablo Cruz 708.345.3632

### *Sacramental Life*

**Confessions** ***Confesiones***
Saturdays—*Sábados*
4:00pm—5:30pm or by appointment/ *o con cita.*

**Baptisms** ***Bautizos***
Come to the parish office. *Pase a la oficina parroquial.*

**Weddings** ***Bodas***
Contact the priest at least six months in advance.
*Contactar al sacerdote seis meses antes de la ceremonia*

**Quinceañera**
*Contactar a la secretaria cuatro meses antes de la ceremonia.*

***Presentaciones***
*Contactar la Secretaria al menos dos semanas antes*

### *Religious Services*

**Recitation of the Holy Rosary**
Mon—Sat at 7:00am

**Adoration** ***Adoración al Stmo. Sacramento***
Wednesdays 6:00pm—8:00pm

**Novena & Benediction**
Wednesday/Miércoles 7:30pm

**Grupo de Oración Carismática**
Martes a las 7:00pm

**Grupo de Estudio Bíblico**
Miércoles a las 7:00pm

### *Other Services*

**Gift Shop Hours** ***Venta de Artículos Religiosos***
During the regular office hours.
*Durante las horas de oficina*

**Community Center** ***Centro Comunitario***
Social outreach *Servicios a la comunidad* (708) 345 - 3632

**Food Pantry** ***Despensa de comida***
Wednesdays 4:00pm—6:00pm

**Religious Education—*Catecismo***
Saturday - *Sábados* 3:30pm — 6:30pm
Sunday - *Domingos* 10:00am—1:00pm
*- Mass Included—Incluye la Misa*

# For the Month of OCTOBER

| | |
|---|---|
| **4th Sun/Dom** | **St. Anthony pancake breakfast** 8:30-1:30pm |
| **7th Wed/Mier** | Ensayo Coro Guadalupano 7:00pm |
| **8th Thu/Jue** | Encuentro Monaguillos Adultos 7:00pm |
| **14th Wed/Mier** | Ensayo Coro Guadalupano 7:00pm |
| **15th Thu/Jue** | Encuentro de Lectores y Comentadores 7:00pm |
| **16th Sat/Sab** | **Brats & Beer Night** 6:30pm –9:00pm |
| **17th Sun/Dom** | **Fall Festival** 8:30am –4:30pm |
| **20th Tue/Mar** | Encuentro Ujieres 7:00pm |
| **21st Wed/Mier** | Ensayo Coro Guadalupano 7:00pm |
| **26th Mon/Lun** | **Misa por la paz** 7:30pm |
| **28th Wed/Mier** | Ensayo Coro Guadalupano 7:00pm |

**Monday/Lunes**
6:00pm Clases de Guitarra

**Tuesdays / Martes**
6:30 Ballet Folkorico
7:00 Grupo de Oracion
7:00 Choir Practice

**Wednesday/ Miercoles**
6:30 Ballet Folkorico
7:00 Grupo de Biblia

**Thursday/Jueves**
6:30 Ballet Folkorico

**Friday/Viernes**
7:30 Practica de Coros
7:00 Matrimonios con Proposito
7:00 Jornadas Matrimoniales
7:30 Boys/Girls Scouts
7:30 JPC Jovenes para Cristo

# *Wedding Banns*

♥ James Schiller & Sylvia Floretta ...3
♥ Francesco Vacarro & Dannette Araque ...3
♥ Francisco Marufo & Angelita Vargas...2
♥ Donald Brandon & Alma Avila...1
♥ Gregorio Duran & Martha Lucho ...1

# *Weekly Offering*

**SEPTEMBER 26 & 27, 2015**
Regular Sunday Collection: $5,703.00

**What God has joined together, no one can separate!** Today's Gospel offers Catholics the basis for what long has been proclaimed about the sacrament of matrimony: Once a man and a woman exchange their marriage vows, their covenant becomes Perpetual and unbreakable! The notion that Christian marriage should be considered a lasting commitment (*Until death do us apart*) has been part of our Christian understanding since the beginning. Nowadays we continue to promote "the four goods" of marriage as worthwhile commitments: a man and a woman commit themselves to each other on behalf of the **sacrament** (to make Christ present in the world), on behalf of **perpetuity** (the covenants is meant to last till death visits the couple), on behalf of **fidelity** (the two of them are to become one and thus commit to each other in an exclusive manner), and on behalf of the **offspring** (out of that committed love, God plants the gift of life here on earth).

A recent intervention of Pope Francis has wrongly awaken the notion that Catholics have been wrong throughout history and now marriage will begin to be considered a disposable event in people's lives. Nothing is farther from the truth. While creating a welcoming atmosphere for divorcees and those who have suffered the consequences of bad choices at the moment of marrying, the Holy Father intends only to make the annulment process a quicker and less complicated one, which is to say; every diocese should procure speeding process where there are solid grounds to believe that the Christian marriage, though celebrated according to the Rite of the Catholic Church, cannot be considered a Valid Sacrament because, in its moment, the process lacked a basic requirement and thus rendered the celebration something else but a sacrament. Let's be clear, we must not be confused when understanding that the Pontiff is advocating on behalf of a less complicated process for those cases that the Church can declared null, or invalid, but in no way is He encouraging anything that can be regarded as a "Catholic Divorce". The Church, whose visible head is the Pope, continues to treasure the sacrament of marriage between a man and a woman as the solid foundation of a healthy society, and to all extents, will continue to promote and defend this sacred covenant.

Inspired in today's Gospel, let us pray for all Christian marriages, especially those experiencing serious difficulties. May they be aided and supported in all possible manners. We also pray for those who went through the difficult experience of divorce. May they feel welcome and embraced by the Church for, as a mother, She does not reject any of her children.
Adsum,

**¿Le está permitido a un hombre divorciarse de su mujer por algún motivo?** Se acercan a Jesús y para ponerlo a prueba le presentan una pregunta difícil, una de esas que no tiene respuesta adecuada… sin embargo el Señor responde y la intensidad de su sabiduría, la claridad en sus palabras y la fuerza con la que defiende el matrimonio, no deja lugar a dudas: La unión de un hombre y una mujer es algo querido por Dios desde el principio y la sacralidad de esa unión provoca que se vuelva inseparable. Basada en esta respuesta la Iglesia elevo el matrimonio al rango de sacramento y lo considera perpetuo.

Hace unos días el Papa Francisco emitió un documento oficial en el que invita a las diócesis y a los obispos a aligerar los procesos de anudamiento matrimonial. Muchos ahora piensan que ahora el *divorcio católico* es algo que tenemos que aceptar e incluso comienzan a promover la idea de que la Iglesia está cambiando su postura ante esa unión sagrada que por tanto tiempo hemos considerado intocable. Es importante aclarar que algunas ocasiones la celebración de bodas católicas no se da en las mejores condiciones. Debido a muchos y diversos motivos, esas celebraciones nunca llegan a ser un sacramento valido y por lo tanto la Iglesia después de un estudio atento a cada caso declara que algunos matrimonios son "nulos", es decir: nunca fueron un sacramento valido. Esto es distinto a lo que muchos dicen o piensan: ¡La Iglesia hace favoritismos y a quienes tienen "palancas" o quienes tienen dinero si les permite volverse a casar! Nada más alejado de la realidad, la Iglesia siempre ha considerado el Sacramento del matrimonio como un compromiso que solo la muerte puede disolver y lo que el Santo Padre ahora está proponiendo es que esos procesos no se hagan tan complicados ni sean tan costosos, que se agilicen los trámites reconociéndole al Obispo Diocesano su papel de Juez Justo en su Diócesis e invitando a quienes están a cargo de los procesos de anulación a no hacerlos más rápidos y menos complejos.

Rezamos por todos los matrimonios cristianos, fundamento de la familia sólida que brinda a la sociedad la consistencia debida; de manera especial rezamos por aquellos que experimentan dificultades para que logren acuerdos que bendicen a todos en el hogar. Rezamos también por quienes han sufrido la desventura del divorcio para que se sientan acogidos en la Iglesia y apoyados por todos.
*Adsum,*

**Il fallimento di molti matrimoni provoca ferite profonde e dolorose.** Il brano evangelico di oggi ci dice anzitutto che questo non è secondo il disegno di Dio sulla coppia, così come viene espresso dall'autore della Genesi. Ma il racconto di Marco riferisce anche la reazione molto vivace di Gesù nei confronti di certi uomini della legge che considerano il matrimonio da un punto puramente giuridico. No! dice Gesù. Il matrimonio non è ciò a cui voi lo riducete: una contratto concluso da una volontà umana, che la medesima volontà umana può sciogliere. Il matrimonio è una realtà molto profonda, in cui Dio stesso è coinvolto. È qualcosa di ben più grande di un semplice soggetto di discussione giuridica. È l'opera di Dio, e come tale dovete rispettarlo!
La domanda precisa che è stata posta a Gesù riguarda il ripudio, una forma di divorzio del tutto particolare, in cui il marito rinunciando ai propri diritti sulla moglie, le permette di sposarsi un altro uomo. Nell'ambito del diritto giudaico del tempo non c'è uguaglianza fra marito e moglie: la donna è proprietà dell'uomo, alla stregua dei suoi altri beni, e non ha alcun diritto alla fedeltà dell'uomo, che giuridicamente non può essere accusato alla stregua dei suoi altri beni, e non ha alcun diritto alla fedeltà dello sposo, che giuridicamente non può essere accusato di adulterio nei confronti di lei. Qui invece Gesù dichiara esplicitamente adultero il marito che ripudia la propria moglie proprio al momento in cui essa cessa di appartenergli giuridicamente! Non si poteva buttare all'aria con più violenza l'ideologia tradizionale, né tratteggiare con maggior chiarezza il matrimonio come indissolubile di due persone che si impegnano in esso di assoluta parità.
È evidente che questa affermazione di principio non risolve tutti i problemi concreti—e giuridici—che nascono dal fallimento di una coppia. Ma pone quest'ultima di fronte all'amore indefettibile di Dio, di cui le persone che si amano devono essere segno in questo mondo: un amore più grande dei nostri peccati. Secondo la legge ebraica il divorzio è un privilegio maschile. Secondo Gesù, la responsabilità della decisione è anche della donna: e facendo capire questo, Egli lancia un messaggio universale, che va oltre tutte le saggezze ebraiche o pagane del tempo: la donna ha gli stessi diritti e stessi doveri dell'uomo. I farisei si limitano al codice di Mosé. Gesù risale al progetto iniziale di Dio: non è la legge che è santa, ma l'amore. I discepoli legati anch'essi alla tradizione farisaica, non capiscono: Gesù allora risponde con un gesto significativo: chi non sogna l'innocenza e la santità delle origini, che si rivelano nell'amore e nell'infanzia, non potrà accogliere il regno di Dio.

**Breakfast Buffet**

**The St. Anthony Society is holding their annual Old Fashioned Breakfast Buffet on Sunday, October 4, from 8:30 a.m. to 1:30 p.m. in Carmel Hall. Enjoy pancakes, eggs, sausages, bagels, fruit, an enormous sweet table and more for a $5.00 donation.. Tickets can be purchased from any St. Anthony Society member, in the rectory, or at the door.**

Let the children come to me;
do not prevent them,
for the kingdom of God belongs
to such as these.
— *Mark 10:14*

# HARVEST BLESSINGS FALL FESTIVAL

## SATURDAY OCTOBER 17, 2015

**6:30pm -9:00pm**

Brats & Beer Night

## SUNDAY, OCTOBER 18, 2015

**8:30am -4:00pm**

There will be something for everyone, so come and enjoy the fall festivities

**FARMERS'MARKET** ...buy some of your favorite Fall produce

**PUMPKIN PATCH** ... buy and decorate a pumpkin

**FOOD STAND**...sandwiches, homemade desserts, hot cider, hot beverages, taffy apples, and other goodies.

**DEMONSTRATIONS**...from Scuidero Pizza, Café 23, Tae Kwon Do,, and Angelo Caputo.

GAMES and MUSIC from Joyce Garro and DJ

## TOWARD HEALTHY RELATIONSHIPS

From the beginning of creation, God intended for people to live together in relationship with one another. Much of scripture shows us how to do this as it illustrates and clarifies God's plans. The readings this weekend guide us in the value and care of our relationships. Specifically, the Gospel focuses on the circumstances of failed relationships. Unlike the Pharisees, we would do well not to focus on the laws that pertain to failed relationships, but concentrate instead on what God really intended for us. Healthy bonds require a lot of our time and energy. They certainly require trust and honesty. Jesus demonstrated a deep commitment to his friends and to us. As our brother, he gave his very life for us. Children work hard at friendships. They trust, forgive, and love without conditions. The final words of today's Gospel invite us to welcome Jesus and the people of our relationships with the fresh enthusiasm of a child.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### E' lecito ad un marito ripudiare la propria moglie?

Il vangelo odierno si inserisce esattamente agli inizi del percorso compiuto da Gesù nel territorio della Giudea verso Gerusalemme, e cioè verso l'ora della sua passione e morte. Le discussioni, come quella di oggi sul divorzio e poi sulla sua autorità, il tributo a Cesare, la risurrezione dei morti ed il primo comandamento, segnano un crescendo, che prepara l'esplosione finale dell'ostilità contro di lui, con la decisione di metterlo a morte. Qui, Gesù richiama il valore del matrimonio mettendone in luce l'origine divina all'inizio della creazione, e la prerogativa da Dio stesso iscritta nel matrimonio, cioè l'indissolubilità. Il divorzio è una decadenza, una tolleranza, che in ogni caso non è ammessa per un discepolo di Cristo Gesù. Forse alla radice di tanti penosi fallimenti c'è la debolezza e la presunzione umana: l'esperienza dell'amore, se vissuto secondo gli insegnamenti del Signore, a Lui riconduce, a Lui deve essere affidato in custodia, con Lui va vissuto. Ai nostri giorni troppi si affidano a se stessi, e si fidano di se stessi e, privandosi dell'aiuto divino, sperimentano l'incapacità di restare fedeli agli impegni assunti. E' una verità incontestabile che ogni progetto di origine divina può essere realizzato solo con l'umile implorazione dell'aiuto di Dio. Soltanto riportando la preghiera nella famiglia questa potrà riacquistare l'unità.

## La tentazione di monopolizzare Dio

Lo Spirito di Dio spira dove e come vuole. Dio può suscitare figli di Abramo anche dalle pietre. La sua voce può servirsi, per farsi sentire, anche degli strumenti più impensati. È questo il *senso teologico* della la lettura: Dio è essenzialmente libero nel concedere i suoi doni. Egli agisce al di fuori degli schemi mentali usuali e delle strutture consacrate, concedendo la «profezia» anche a chi è fuori della tenda.

**Nessuno ha il monopolio di Cristo**

Questo è anche l'atteggiamento di Gesù (vangelo). Egli invita al rispetto e alla fiduciosa attesa, e invita a scorgere in coloro «che non sono dei nostri », non un potenziale nemico o un concorrente, ma una sintonia interiore che può avere- lo sbocco positivo di un «compagno di fede». Anche Gesù, come si vede, mette bene in guardia i suoi discepoli dalla tentazione di voler avere il «monopolio» dei doni del Signore.

Le istituzioni possono risalire anche alla iniziativa di Dio; ma ciò che importa è l'uso che ne fanno gli uomini. I profeti non cesseranno di ricordarlo: Iahvè è sovranamente libero! Può benissimo fare a meno del Tempio, se in esso non riceve la vera adorazione; il regno davidico può benissimo finire se i re non sono a lui fedeli; Iahvè può, se lo vuole, suscitare la fede al di là delle frontiere di Israele; persino l'alleanza del Sinai non è eterna...

Caratteristico è anche l'atteggiamento di Gesù rispetto alle strutture e alle istituzioni del suo popolo: le assume in tutta libertà, vale a dire, senza mai lasciarsi asservire da esse. Sottolinea la trascendenza di Dio nella sua iniziativa di salvezza: lo Spirito soffia dove vuole e non è legato a nessuna struttura umana. Le istituzioni sono fatte per l'uomo e non l'uomo per le istituzioni.

Lo stesso atteggiamento di libertà e di rispetto ha assunto anche la Chiesa primitiva. Certe istituzioni religiose e liturgiche rimangono, come il convito pasquale, ma sono riempite di un significato nuovo che deriva dal loro riferimento al mistero della Croce; altre spariranno, come la circoncisione, il sabato, il culto del Tempio, il pellegrinaggio a Gerusalemme.

# Bendiciones de la cosecha
# Festival de Otoño

## Sábado Octubre 17, 2015

**6:30pm -9:00pm**

Noche de salchichas alemanas y cervezas

## Domingo, Octubre 18, 2015

**8:30am -4:00pm**

Habrá un poco de todo para toda la familia, venga y disfrute las festividades de otoño.

**FARMERS'MARKET** ...Podrás comprar algunos de sus productos favoritos de otoño

**PUMPKIN PATCH** ... podrás decorar calabazas

**PUESTOS DE COMIDA**...sándwiches, postres caseros, sidra caliente, bebidas calientes, manzanas cubiertas, y otras cosas mas.

**DEMONSTRACIONES**... Scuidero Pizza, Café 23, Tae Kwon Do, Y Angelo Caputo.

JUEGOS y MUSICA por Joyce Garro y DJ

### Desayuno Buffet

***La Sociedad de San Antonio tendrá su Desayuno buffet el domingo 4 de Octubre. Huevos, pancakes, salchichas, y mucho mas 8:30 a.m. a 2:00 p.m.***

***Boletos cuestan $5.00 por adultos y $4.00 por los niños, se pueden comprar con algún miembro o en la oficina parroquial.***

### ESTA ES TU OPORTUNIDAD DE HACERTE CIUDADANO!!!

**¿Tienes preguntas sobre los requisitos?**
**¿Deseas aplicar para un perdón de pago y que te salga gratis?**
**¿Quieres conocer el examen de ciudadanía?**
**No estas seguro si deberías aplicar ahora.**

**Ven a nuestro taller informativo y te contestaremos todas y muchas otras preguntas.**

**Our Lady of Mount Carmel**
**Carmel Hall (Esquina de 22 y Agusta)**

**Domingo 11 de Octubre**

**10:00 A.M-12:00 P.M**

**Para mas información favor de contactar a :**
**Miguel Aldana Programs Coordinator, 708.345.3632**

## CAMINO A RELACIONES SALUDABLES

Desde comienzos de la creación, Dios tenía planeado que los seres humanos vivieran unidos llevándose bien unos con otros. Gran parte de la Sagrada Escritura nos muestra cómo hacerlo, a la vez que explica y clarifica el plan de Dios. Las lecturas este fin de semana ofrecen una guía para valorar y cuidar de nuestras relaciones humanas. Específicamente, el Evangelio se enfoca en las circunstancias de una relación que ha fallado. A diferencia de los fariseos, nos conviene no tanto enfatizar las leyes que se aplican a relaciones que fallan, sino más bien, dar prioridad a lo que en realidad Dios deseaba para nosotros. Los vínculos saludables requieren de nosotros mucho tiempo y dedicación. Ciertamente exigen confianza y honestidad. Jesús demostró un profundo compromiso con sus amigos y para con nosotros. Como un hermano, entregó hasta su vida por nosotros. Los niños se ocupan mucho de sus amistades. Ellos confían, perdonan, aman sin condiciones. Las palabras finales del Evangelio de hoy nos invitan a recibir a Jesús y a aquellos con quienes nos relacionamos, con el entusiasmo y la frescura de un niño.

Copyright © J. S. Paluch Co.

# Mass Intentions

**SATURDAY, OCTOBER 3** — **WEEKDAY**
7:30 am †
5:30pm † Virginia M. Se Stefano by Carole M. Babowice
† Fritz Krkoch by Wife and Family

**SUNDAY, OCTOBER 4** — **TWENTY SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**
7:45am †
9:00am †
10:30am † Joey Loracco by Momma Pasquina
† Leone Antonino by Elizabettha & Angelo De Biasio
12:00pm † Rose Mary Tassi by Mildred Pionto
1:30pm †
5:00pm †

**MONDAY, OCTOBER 5** — **WEEKDAY**
7:30 am †

**TUESDAY, OCTOBER 6** — **WEEKDAY**
7:30 am Special Int. John & Dolores Castiglione
Angelo Family, Gregory Family
6:30 pm †

**WEDNESDAY, OCTOBER 7** — **OUR LADY OF THE ROSARY**
7:30 am †
7:30 pm NOVENA

**THURSDAY, OCTOBER 8** — **WEEKDAY**
7:30 am †
6:30 pm †

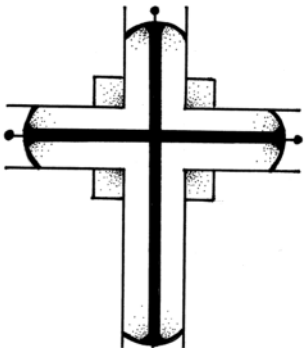
**FRIDAY, OCTOBER 9** — **WEEKDAY**
7:30 am † Bobby Zamboni by Debra & Ross Palermo

**SATURDAY, OCTOBER 10** — **WEEKDAY**
7:30 am †
5:30pm † Josephine Misasi by Family
† Louis Cruciatti by Frank Spiezio & Ann Marie Krkoch

**SUNDAY, OCTOBER 11** — **TWENTY EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**
7:45am † Jose Pedro Montoya by Montoya Family
9:00am †
10:30am † Terenzio Passarelli by Kathy Cusumano
12:00pm †
1:30pm †
5:00pm †

*PLEASE PRAY FOR OUR BROTHERS AND SISTERS WHO ARE ILL OR INFIRMED :*

Phyllis Aiuppa
Linda Bandy
Silvio Conto
Nico De Biasio
Mary Donato
Judith Escamilla
Jacob Duda
Kristie Goldi
Linna Goldi
Susan Humpf
Jim Jaskolski
Vandy Liala
Ethan Maidl
Gretchen Maidl
Joseph Pulido
Lauren Rendi
Bobby J. Villa
Luke Westrick
Ann Yench
Larry Strickler



## Rest In Peace

† Lino Rauzi
† Renato Franch
†Jose Bernabe Acevedo
† Francesco Rende

**Reflecting on God's Word:** Focus on God's agenda, not your own. This message could be the link between the reading from the book of Numbers and the Gospel. When Joshua gets upset at the two men who are suddenly prophesying and wants Moses to stop them, Moses asks, "Are you jealous for my sake? Would that all the people . . . were prophets!" (Numbers 11:29). And Jesus responds to his disciple John, also upset that someone outside their group was casting out demons in Jesus' name, that "whoever is not against us is for us" (Mark 9:40). Both Jesus and Moses recognized that God's spirit blows where it will. It sometimes ends up in the strangest places, working through very unexpected people. At the same time, no one can presume that the Spirit will always be working through a particular group or the proper channels. We must be careful of trying to box in or corral the spirit of God. Being on the inside is no guarantee. Thus, we get Jesus' hard words about cutting off a hand or a leg or plucking out an eye rather than letting it cause us to sin and be cast into hell. Most say this is hyperbole, Middle Eastern exaggeration. I think Jesus is calling his disciples to look honestly at their lives and face whatever it is that leads them away from God. "Deal with it," he says. We must always watch what we hold, the path we choose to walk, and the vision that guides us. Those on the inside can lose sight of, lose touch with, go off the path that takes us to the kingdom. And they can take others with them. What matters is that God's work be done. God will see to it; don't get in the way. —James A. Wallace, C.Ss.R.

**Reflexionemos sobre la Palabra de Dios:** De entre todos los acontecimientos y todas las circunstancias que unen a las personas, el matrimonio parece ser la manifestación más universal y obvia de ese anhelo de ser uno con otra persona. Aunque algunos sacrifican el matrimonio por lo que ellos estiman ser un bien o una necesidad mayor, y otros puede que nunca encuentren ese sueño de su corazón, todos anhelamos la magia de un amor comprometido. Hay algo en lo más recóndito de lo que compone la latitud y longitud de nuestro ser que busca ese amor apasionadamente. La idea del amor marital es lo que revela más que ninguna otra cosa aquello para lo cual hemos sido creados: toda la vida y todo el amor tan unidos en los unos por los otros, que no hay nada que dividir, pues ya no existe otra cosa que una sola unidad. Entonces ya no somos dos debido sencillamente a que somos uno, una sola carne. Eso es lo que hace que el divorcio sea tan triste, una tragedia personal y comunitaria que destroza la visión de aquello para lo cual hemos sido creados. Es por eso también que causa tanto dolor, tanto traumatismo, pues si el matrimonio falla, ¿no tendrá la misma suerte el sueño de Dios sobre lo que debemos ser? Eso parece ser demasiado inaguantable ni aun para atrevernos a considerarlo. A tal fragilidad humana viene el Señor Jesús, a vivir entre los casados y divorciados, entre los tristes y los alegres, entre los perdidos y los esperanzados, viene a entrar en lo que somos, sin importar lo que somos. Él es la revelación más profunda y transformadora de esa unidad a la que estamos llamados sencillamente porque él une y encarna lo humano y lo divino de tal manera que nunca más pueden distanciarse. —Padre Joseph J. Juknialis

An App for Catholics.
An App for your Parish.
ALL IN ONE!
Download TODAY
Download on the App Store
GET IT ON Google play

OneParish.com
Daily Faith • Donations • Calendar • Parish Directory

ED THE PLUMBER
ED THE CARPENTER
Best Work • Best Rate
Satisfaction Guaranteed As
We Do All Our Own Work
Lic# 055-026066
$$ Parishioner Discount $$
708-652-1444

Bormann Funeral Home
FUNERALS – PRE-NEEDS – CREMATIONS
INTERNATIONAL TRANSFERS
RICHARD M. BACZAK, *Funeral Director/Owner* - Sarah Virelli
1600 Chicago Avenue • Melrose Park, IL 60160
(708) 344-0714
www.BormannFuneralHome.com

CARNITAS
DON ALFREDO FAST MEXICAN FOOD
708-338-0844
2501 W. Lake St. • Melrose Park

Di Benedetto
*Over 35 Years of Experience*
☑Tuckpointing ☑Brickwork
☑Caulking
☑Chimney Repairs and Rebuilding
847-671-6827

Carbonara Funeral Home

Traditional Funerals ✦ Cremations
Memorial Services ✦ Immediate Burials
1515 N. 25th Ave., Melrose Park
Pre-Arrangements, with or without prepayment of services
Can rent Chapels near your home at no additional cost
Michael A. Carbonara, Michael L. Carbonara, Joseph R. Carbonara
*Bus:* (708) 343-6161 *Home:* (708) 865-8124 *Cell:* (708) 724-7500
www.carbonarafuneralhome.net

Paluch PARTNERS
*A way for you to partner with service providers who support your parish through their sponsorship of the parish bulletin.*
www.PALUCHPARTNERS.com

Catholic Cruises and Tours
Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise starting as low as $1045 per couple. Daily Mass and Rosary offered. Deposit of only $100 per person will reserve your cabin.
**Space is limited.** Thanks and God Bless, Brian or Sally, *coordinators* 860.399.1785
an Official Travel Agency of AOS-USA
www.CatholicCruisesAndTours.com

CatholicMatch®
Illinois
CatholicMatch.com/myIL

KIRK
EYE CENTER
se habla español
Nandi Ballard, LASIK Patient
7427 Lake Street | River Forest | 708.771.3334

TRABAJO INMEDIATO
LIMPIAR AVIONES Y FACILIDADES
SCRUB INC.
Solicita personal de Limpieza de Aviones y facilidades para el Aeropuerto O'Hare. Se trabaja fines de semana, días festivos y el overtime mandatorio. Pago es de $10-$10.50/hora, se paga extra por el overtime. Es un trabajo permanente con beneficios, con oportunidad de crecimiento.
ACUDIR A: 6033 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646
(8:30AM - 3PM Lunes a Viernes)
Porfavor lleve 3 documentos con usted:
-El ID del Estado o licencia de conducir -Seguro social
-Tarjeta de residencia / Permiso de trabajo o Ciudadania.

Become a Nurse Assistant Fast!!

*Earn your CNA Certificate in 6 Weeks!*
Monday-Friday 8am-2pm
We Offer CPR Classes
Register Now!
At Best Step Academy
10448 W. Cermak Rd.
Westchester, IL 60154
beststepacademy@gmail.com
www.beststepacademy.com
For more information
Call 708-356-6966

TRABAJOS DISPONIBLES
Llámenos hoy, y comience a trabajar mañana!
Imprenta Empacadores
Bodega Jardineros
JIT JUST IN TIME STAFFING, LLC
Bensenville
630-350-7800
South Elgin
847-488-0003

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

Russo's
HILLSIDE CHAPELS
Family Owned and Operated
*Old World Values with Modern Day Services*
Traditional Funerals, Cremation Service, Alternative Services
Joseph A. Russo
Owner / Licensed Funeral Director
4500 W. Roosevelt Rd., Hillside
*www.RussoHillsideChapels.com*
708.449.5300

M&G JEWELRY INC.
WE BUY GOLD
WE SELL 14k Gold, Silver, Rings, Watches, Baptism and First Communion Charms
WE FIX Chains, Rings, Bracelets, Watch Batteries and Bands
Spanish/English Open 7 Days
708.343.0721
4 N 19th Ave Melrose Park
*across from Police Station*

ANTHONY B's Pizza • Pasta
$2.00 Off Any Pizza & 1 Free Liter of RC With This Ad Only
1504 Broadway
708-343-3322

EL TIO LOCO
144 E. North Ave
Northlake, IL • 708.223.0595
Authentic Mexican Restaurant
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
Now Serving
BREAKFAST SPECIALS
STOP in *Before* or *After* MASS! Come Enjoy OUR Delicious Authentic Mexican Food!
CHICKEN FAJITAS $9.95

Quasthoff's Flowers
Local Melrose Park Florist
708-456-7890
www.quasthoffs.com